KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 22.06.2005
KOM(2005)267 končno

2005/0113(CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Novo Zelandijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Novo Zelandijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Mednarodne zračne prevoze med državami članicami in tretjimi državami običajno urejajo dvostranski sporazumi o zračnem prevozu med državami članicami in tretjimi državami, njihove priloge in drugi s tem povezani dvostranski ali večstranski dogovori.

V skladu s sodbami Sodišča Evropskih skupnosti v primerih C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 in C-476/98 ima Skupnost izključno pristojnost pri različnih vidikih mednarodnega letalstva. Sodišče je tudi jasno opredelilo upravičenost letalskih prevoznikov Skupnosti glede pravice do ustanavljanja znotraj Skupnosti, vključno s pravico do nediskriminatornega dostopa na trg.

Običajne klavzule o določitvi v dvostranskih sporazumih držav članic o zračnem prevozu kršijo zakonodajo Skupnosti. Tretji državi dovolijo, da zavrne, umakne ali začasno ukine dovoljenja ali pooblastila letalskega prevoznika, ki ga je določila država članica, vendar pa ta prevoznik ni v pretežni lasti in pod dejanskim nadzorom države članice ali njenih državljanov. Ugotovljeno je bilo, da to pomeni diskriminacijo prevoznikov Skupnosti, s sedežem na ozemlju države članice, vendar v lasti in pod nadzorom državljanov drugih držav članic. To je v nasprotju s členom 43 Pogodbe, ki zagotavlja državljanom držav članic, ki so uveljavili svojo pravico do ustanavljanja, enako obravnavo v državi članici gostiteljici, kakor velja za državljane zadevne države članice.

V skladu s sodbami Sodišča Evropskih skupnosti je Svet junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti[1].

V skladu z mehanizmi in smernicami iz Priloge k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti, je Komisija sklenila sporazum z Novo Zelandijo, ki nadomesti nekatere določbe v obstoječih dvostranskih sporazumih o zračnem prevozu med državami članicami in Novo Zelandijo. Člen 2 Sporazuma nadomesti običajne klavzule o določitvi s klavzulo Skupnosti o določitvi, ki vsem prevoznikom Skupnosti dovoljuje, da izkoristijo pravico do ustanavljanja. Člena 4 in 5 Sporazuma obravnavata dve vrsti klavzul v zvezi s pristojnostjo Skupnosti. Člen 4 obravnava obdavčitev letalskega goriva, vprašanje, ki je bilo usklajeno z Direktivo Sveta 2003/96/ES o prestrukturiranju okvira Skupnosti za obdavčitev energentov in električne energije, zlasti členom 14(2) Direktive. Člen 5 (oblikovanje cen) razrešuje nasprotja med obstoječimi dvostranskimi sporazumi o zračnem prevozu in Uredbo Sveta št. 2409/92 o prevozninah in tarifah za zračni prevoz, ki prevoznikom tretjih držav prepoveduje, da bi odločilno vplivali na cene zračnega prevoza, ki se v celoti odvija znotraj Skupnosti.

Svet se zaprosi, da potrdi sklepe o podpisu in začasni uporabi ter sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Novo Zelandijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza in da imenuje osebe, pooblaščene za podpis Sporazuma v imenu Skupnosti.

---

[1] Sklep Sveta 11323/03 z dne 5. junija 2003 (interni dokument).

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu in začasni uporabi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Novo Zelandijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 80(2) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[2],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 5. junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

(2) Komisija je v imenu Skupnosti v pogajanjih dosegla sporazum z Novo Zelandijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza v skladu z mehanizmi in smernicami iz Priloge k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

(3) Ob upoštevanju morebitne poznejše sklenitve je treba sporazum, ki ga je v pogajanjih dosegla Komisija, podpisati in začasno uporabljati –

SKLENIL:

[2] UL C […], […], str. […].

Edini člen

1. Predsednik Sveta se s tem pooblasti, da imenuje osebo ali osebe, pooblaščene, da v imenu Skupnosti podpišejo Sporazum med Evropsko skupnostjo in Novo Zelandijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza, ki je predmet poznejše sklenitve.

2. Do začetka veljavnosti se Sporazum uporablja začasno od prvega dne prvega meseca po datumu, na katerega se stranke medsebojno uradno obvestijo o dokončanju postopkov, potrebnih v ta namen. Predsednik Sveta se s tem pooblasti za uradno objavo, predvideno v členu 8(2) Sporazuma.

3. Besedilo Sporazuma je priloženo k temu sklepu.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

2005/0113(CNS)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in Novo Zelandijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti njenega člena 80(2) v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) in prvim pododstavkom člena 300(3) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[3],

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta[4],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 5. junija 2003 pooblastil Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

(2) Komisija je v imenu Skupnosti v pogajanjih dosegla sporazum z Novo Zelandijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza v skladu z mehanizmi in navodili iz Priloge k Sklepu Sveta, ki pooblašča Komisijo, da začne pogajanja s tretjimi državami o zamenjavi nekaterih določb v obstoječih dvostranskih sporazumih s sporazumom Skupnosti.

(3) Ta sporazum je bil podpisan v imenu Skupnosti dne […] ob upoštevanju njegove morebitne poznejše sklenitve v skladu s Sklepom Sveta …/…/ES dne […][5].

(4) Sporazum je treba sprejeti –

SKLENIL:

---

3 UL C […], […], str. […].
4 UL C […], […], str. […].
5 UL C […], […], str. […].

Člen 1

1. Sporazum med Evropsko skupnostjo in Novo Zelandijo o nekaterih vidikih zračnega prevoza se sprejme v imenu Skupnosti.

2. Besedilo tega sporazuma je priloga k temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo, ki bo pooblaščena za uradno objavo, predvideno v členu 8(1) Sporazuma.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

SPORAZUM

med Evropsko skupnostjo in Novo Zelandijo

o nekaterih vidikih zračnih prevozov

EVROPSKA SKUPNOST

na eni strani in

NOVA ZELANDIJA

na drugi strani

(v nadaljnjem besedilu „pogodbenici Sporazuma“) STA SE –

OB UGOTOVITVI, da dvostranski sporazumi o zračnem prevozu, sklenjeni med več državami članicami Evropske skupnosti in Novo Zelandijo, vsebujejo določbe, ki so v nasprotju s pravom Skupnosti,

OB UGOTOVITVI, da ima Evropska skupnost izključno pristojnost v zvezi z več vidiki, ki bi lahko bili vključeni v dvostranske sporazume o zračnih prevozih med državami članicami Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UGOTOVITVI, da imajo v skladu s pravom Evropske skupnosti letalski prevozniki Skupnosti s sedežem v državi članici pravico do nediskriminatornega dostopa do zračnih poti med to državo članico Evropske skupnosti in tretjimi državami,

OB UPOŠTEVANJU sporazumov med Evropsko skupnostjo in določenimi tretjimi državami, ki državljanom teh tretjih držav omogočajo, da pridobijo lastništvo letalskih družb, ki imajo dovoljenje, izdano v skladu s pravom Evropske skupnosti,

OB PRIZNAVANJU, da se morajo določbe dvostranskih sporazumov o zračnih prevozih med državami članicami Evropske skupnosti in Novo Zelandijo, za katere se je ugotovilo, da so v nasprotju s pravom Evropske skupnosti, popolnoma uskladiti s tem pravom zaradi vzpostavitve trdne pravne podlage za zračne prevoze med Evropsko skupnostjo in Novo Zelandijo ter ohranitve stalnosti teh zračnih prevozov,

OB UGOTOVITVI, da Evropska skupnost v okviru tega sporazuma nima namena povečati skupnega obsega zračnega prometa med Evropsko skupnostjo in Novo Zelandijo, vplivati na ravnovesje med letalskimi prevozniki Skupnosti in letalskimi prevozniki Nove Zelandije ali spremeniti določbe obstoječih dvostranskih sporazumov o zračnem prevozu v zvezi s prometnimi pravicami –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

ČLEN 1

Splošne določbe

1. V tem sporazumu „države članice“ pomenijo države članice Evropske skupnosti; „pogodbenica Sporazuma“ pomeni pogodbenico tega sporazuma; „pogodbenica“ pomeni pogodbenico ustreznega dvostranskega sporazuma o zračnem prometu; „letalski prevoznik“ pomeni tudi letalsko družbo; „ozemlje Evropske skupnosti“ pomeni ozemlja držav članic, za katere velja Pogodba o ustanovitvi Evropske skupnosti.

2. Sklicevanja v posameznih sporazumih iz Priloge 1 na državljane države članice, ki je pogodbenica tega sporazuma, se razumejo kakor sklicevanja na državljane držav članic Evropske skupnosti.

3. Sklicevanja v posameznih sporazumih iz Priloge 1 na letalske prevoznike ali letalske družbe države članice, ki je pogodbenica tega sporazuma, se razumejo kakor sklicevanja na letalske prevoznike ali letalske družbe, ki jih določi navedena država članica.

ČLEN 2

Določitev, pooblastitev in razveljavitev

1. Določbe v odstavkih 3 in 4 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih iz Priloge 2 (a) in (b) o določitvi letalskega prevoznika s strani zadevne države članice, njegovih pooblastil in dovoljenj, ki jih dodeli Nova Zelandija, in zavrnitvi, razveljavitvi, začasni ukinitvi ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika.

2. Določbe v odstavkih 3 in 4 tega člena nadomestijo ustrezne določbe v členih iz Priloge 2 (a) in (b) tega Sporazuma o določitvi letalskih prevoznikov s strani Nove Zelandije, njihovih pooblastil in dovoljenj, ki jih dodeli zadevna država članica, in zavrnitvi, razveljavitvi, začasni ukinitvi ali omejitvi pooblastil ali dovoljenj letalskega prevoznika.

3. Po prejemu odločitve o taki določitvi in vlog s strani določenega(-ih) letalskega(-ih) prevoznika(-ov) v obliki in na način, ki sta predpisana za operativne licence in tehnična dovoljenja, druga pogodbenica v skladu z odstavkoma 4 in 5 po najkrajšem postopku dodeli ustrezna pooblastila in dovoljenja, pod pogojem da:

a) v primeru letalskega prevoznika, ki ga določi država članica:

i. ima letalski prevoznik v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti sedež na ozemlju države članice, ki ga je določila, in ima v skladu s pravom Evropske skupnosti veljavno operativno licenco letalskega prevoznika, dodeljeno s strani države članice v skladu s pravom Evropske skupnosti; in

ii. država članica, ki je pristojna za izdajo licence letalskega prevoznika, izvaja in vzdržuje učinkovit predpisani nadzor letalskega prevoznika in v določitvi je jasno opredeljen ustrezni letalski organ; in

iii ima letalski prevoznik glavno poslovodno enoto na ozemlju države članice, ki mu je podelila operativno licenco; in

iv. je letalski prevoznik v lasti neposredno ali prek večinskega deleža in je učinkovito nadzorovan s strani držav članic in/ali državljanov držav članic in/ali drugih držav iz Priloge 3 in/ali državljanov teh drugih držav.

b) v primeru letalskega prevoznika, ki ga določi Nova Zelandija:

i. Nova Zelandija izvaja in ohranja učinkovit predpisani nadzor nad letalskim prevoznikom; in

ii. ima glavno poslovodno enoto v Novi Zelandiji, kjer je bil tudi ustanovljen.

4. Vsaka pogodbenica lahko zavrne, prekliče, začasno ukine ali omeji operativno licenco ali tehnična dovoljenja letalskega prevoznika, ki ga določi druga pogodbenica, če:

a) v primeru letalskega prevoznika, ki ga določi država članica:

i. letalski prevoznik nima sedeža na ozemlju države članice, ki ga je določila, v skladu s Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti ali nima veljavne operativne licence, dodeljene s strani države članice, v skladu s pravom Evropske skupnosti;

ii. država članica, ki je pristojna za izdajo operativne licence letalskega prevoznika, ne izvaja in vzdržuje učinkovitega predpisanega nadzora letalskega prevoznika ali ustrezni letalski organ v določitvi ni jasno opredeljen; ali

iii. letalski prevoznik nima glavne poslovodne enote na ozemlju države članice, ki mu je podelila operativno licenco; ali

iv. letalski prevoznik ni v lasti in ni učinkovito nadzorovan neposredno ali prek večinskega deleža s strani držav članic in/ali državljanov držav članic in/ali drugih držav iz Priloge 3 in/ali državljanov teh drugih držav; ali

v. letalski prevoznik že ima operativno licenco na podlagi dvostranskega sporazuma med Novo Zelandijo in drugo državo članico in lahko Nova Zelandija dokaže, da bi se z uveljavljanjem prometnih pravic iz tega sporazuma na progi, ki vključuje kraj v tej drugi državi članici, izognila omejitvam v zvezi s prometnimi pravicami, ki jih določa drugi sporazum; ali

vi. ima določeni letalski prevoznik spričevalo letalskega prevoznika, ki ga je izdala država članica, in ni dvostranskega sporazuma o zračnih prevozih med Novo Zelandijo in to državo članico ter je ta država članica zavrnila prometne pravice letalskemu prevozniku, ki ga je določila Nova Zelandija; ali

b) v primeru letalskega prevoznika, ki ga določi Nova Zelandija:

i. Nova Zelandija ne izvaja in ohranja učinkovitega predpisanega nadzora nad letalskim prevoznikom; ali

ii. glavne poslovodne enote nima v Novi Zelandiji in ni bil ustanovljen v Novi Zelandiji.

5. Pri izkoriščanju svoje pravice iz odstavka 4 in brez poseganja v svoje pravice iz odstavka 4(a) (v) in (vi) tega člena Nova Zelandija ne razlikuje med letalskimi prevozniki držav članic na podlagi državne pripadnosti.

ČLEN 3

Pravice v zvezi s predpisanim nadzorom

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo člene iz Priloge 2 (c).

2. Kadar država članica določi letalskega prevoznika, nad katerim izvaja in vzdržuje predpisani nadzor druga država članica, pravice Nove Zelandije v okviru varnostnih predpisov iz sporazuma med državo članico, ki je določila letalskega prevoznika, in Novo Zelandijo veljajo enako za drugo državo članico v zvezi s sprejemanjem, izvajanjem ali ohranitvijo varnostnih standardov in v zvezi z operativno licenco navedenega letalskega prevoznika.

ČLEN 4

Obdavčevanje letalskega goriva

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo ustrezne določbe iz členov v Prilogi 2 (d).

2. Ne glede na kakršne koli druge nasprotne določbe, nobena določba sporazumov iz Priloge 2(d) ne preprečuje državam članicam ali Novi Zelandiji, da na nediskriminatorni osnovi uvedejo davke, prispevke, dajatve, pristojbine ali druge dajatve za gorivo, dobavljeno na njihovem ozemlju, za uporabo v letalu določenega letalskega prevoznika države članice ali Nove Zelandije, ki deluje med dvema krajema na ozemljih pogodbenic Sporazuma.

ČLEN 5

Tarife

1. Določbe iz odstavka 2 tega člena dopolnjujejo člene iz Priloge 2(e).

2. Za tarife, ki jih zaračuna(-jo) letalski prevoznik(-i), ki ga(jih) določi Nova Zelandija v skladu s sporazumom iz Priloge 1, ki vsebuje določbo iz Priloge 2 (e), za prevoz, ki se odvija v celoti znotraj Evropske skupnosti, se uporablja pravo Evropske skupnosti. Pravo Evropske skupnosti se uporablja na nediskriminatorni osnovi.

3. Za tarife, ki jih zaračunajo letalski prevozniki, ki jih določijo države članice v skladu s sporazumom iz Priloge 1, ki vsebuje določbo iz Priloge 2 (e), za prevoz, ki se odvija v celoti znotraj Nove Zelandije, se uporablja zakonodaja Nove Zelandije. Zakonodaja Nove Zelandije se uporablja na nediskriminatorni osnovi.

ČLEN 6

Priloge k Sporazumu

Priloge k Sporazumu so sestavni del tega sporazuma.

ČLEN 7

Revizija ali sprememba

Pogodbenici lahko kadarkoli sporazumno revidirata ali spremenita ta sporazum.

ČLEN 8

Začetek veljavnosti

1. Ta sporazum začne veljati z dnem, ko se pogodbenici Sporazuma medsebojno pisno uradno obvestita, da sta zaključili svoje notranje postopke, potrebne za začetek veljavnosti.

2. Ne glede na odstavek 1 pogodbenici Sporazuma soglašata, da začne Sporazum začasno veljati prvi dan v mesecu, ki sledi dnevu, ko se pogodbenici medsebojno obvestita o dokončanju postopkov, potrebnih v ta namen.

3. Sporazumi in drugi dogovori med državami članicami in Novo Zelandijo, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi, so navedeni v Prilogi 1(b). Ta sporazum se uporablja za vse takšne sporazume in dogovore od začetka njihove veljavnosti ali začasne uporabe.

ČLEN 9

Prenehanje

1. V primeru prenehanja enega izmed sporazumov iz Priloge 1 prenehajo veljati tudi vse določbe tega sporazuma, ki so povezane z zadevnim sporazumom iz Priloge 1.

2. V primeru prenehanja vseh sporazumov iz Priloge 1 preneha veljati tudi ta sporazum.

V POTRDITEV NAVEDENEGA spodaj podpisani, ki so za to ustrezno pooblaščeni, podpišejo ta sporazum.

V [….], […] [… …], sestavljeno v dveh izvodih v angleškem, češkem, danskem, estonskem finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku. V primeru odstopanja prevlada angleško besedilo nad besedili drugih jezikov.

Ko bodo institucije Evropske unije dolžne objaviti vse uradne akte v *Uradnem listu Evropske unije* v malteščini, se izda tudi izvod tega sporazuma v malteščini.

ZA EVROPSKO SKUPNOST: ZA NOVO ZELANDIJO:

PRILOGA 1

Seznam sporazumov iz člena 1 tega sporazuma

(a) Sporazumi o zračnem prevozu med Novo Zelandijo in državami članicami Evropske skupnosti, ki so bili na dan podpisa tega sporazuma sklenjeni, podpisani in/ali v začasni uporabi

– Sporazum o zračnem prevozu med zvezno vlado Avstrije in vlado Nove Zelandije, podpisan na Dunaju 14. marca 2002; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Novo Zelandijo in Avstrijo“.

– Sporazum med vlado Kraljevine Belgije in vlado Nove Zelandije o zračnem prevozu, podpisan v Wellingtonu 4. junija 1999; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Novo Zelandijo in Belgijo“.

– Sporazum o zračnem prevozu med Kraljevino Dansko in Novo Zelandijo, podpisan v Wellingtonu 7. februarja 2001; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Novo Zelandijo in Dansko“;

  dopolnjen s Sporazumom o sodelovanju med skandinavskimi državami v zvezi s sistemom skandinavskih letalskih družb (Scandinavian Airlines System), podpisanim v Wellingtonu 7. februarja 2001.

– Sporazum med vlado Republike Francije in vlado Nove Zelandije o zračnem prevozu, podpisan v Parizu 9. novembra 1967; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Novo Zelandijo in Francijo“;

  nazadnje spremenjen z izmenjavo not z 9. avgusta 1971.

– **Sporazum o zračnem prevozu med Zvezno republiko Nemčijo in Novo Zelandijo**, podpisan v Bonnu 2. novembra 1987, kakor je bil spremenjen; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Novo Zelandijo in Nemčijo“.

– **Sporazum o zračnem prevozu med vlado Irske in vlado Nove Zelandije**, podpisan v Dublinu 27. maja 1999; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Novo Zelandijo in Irsko“.

– **Sporazum med vlado Nove Zelandije in vlado Republike Italije o zračnem prevozu**, podpisan v Rimu septembra 2001; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Novo Zelandijo in Italijo“.

– **Sporazum med vlado Velikega vojvodstva Luksemburg in vlado Nove Zelandije o zračnem prevozu**, podpisan v Wellingtonu 2. novembra 1992; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Novo Zelandijo in Luksemburgom“.

– **Osnutek Sporazuma med vlado Nove Zelandije in vlado Kraljevine Nizozemske o zračnem prevozu med njunima ozemljema in zunaj njunih ozemelj**, priložen Memorandumu o soglasju, podpisanemu v Haagu 11. maja 1999; v nadaljnjem besedilu „osnutek Sporazuma med Novo Zelandijo in Nizozemsko“;

– **Sporazum o zračnem prevozu med Kraljevino Španijo in Novo Zelandijo**, podpisan v Madridu 6. maja 2002; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Novo Zelandijo in Španijo“.

– **Sporazum o zračnem prevozu med Kraljevino Švedsko in Novo Zelandijo**, podpisan v Wellingtonu 7. februarja 2001; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Novo Zelandijo in Švedsko“;

dopolnjen s Sporazumom o sodelovanju med skandinavskimi državami v zvezi s sistemom skandinavskih letalskih družb (Scandinavian Airlines System), podpisanim v Wellingtonu 7. februarja 2001.

– Sporazum med vlado Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske in vlado Nove Zelandije o zračnem prevozu, podpisan v Londonu 4. oktobra 1982, kakor je bil spremenjen; v nadaljnjem besedilu „Sporazum med Novo Zelandijo in Združenim Kraljestvom“.

(b) Sporazumi o zračnem prevozu in drugi dogovori, parafirani ali podpisani med Novo Zelandijo in državami članicami Evropske skupnosti, ki na dan podpisa tega sporazuma še niso začeli veljati in niso v začasni uporabi

[Priloga 1b je namenoma prazna.]

PRILOGA 2

Seznam članov v sporazumih iz Priloge 1 in iz členov 2 in 5 tega sporazuma

(a) Določitev s strani države članice:

– Člen 3 Sporazuma med Novo Zelandijo in Avstrijo;

– Člen 4 Sporazuma med Novo Zelandijo in Belgijo;

– Člen 3 Sporazuma med Novo Zelandijo in Dansko;

– Člen 3 Sporazuma med Novo Zelandijo in Nemčijo;

– Člen 3 Sporazuma med Novo Zelandijo in Irsko;

– Člen 4 Sporazuma med Novo Zelandijo in Italijo;

– Člen 3 Sporazuma med Novo Zelandijo in Luksemburgom;

– Člen 4 osnutka Sporazuma med Novo Zelandijo in Nizozemsko;

– Člen 3 Sporazuma med Novo Zelandijo in Španijo;

– Člen 3 Sporazuma med Novo Zelandijo in Švedsko;

– Člen 4 Sporazuma med Novo Zelandijo in Združenim kraljestvom.

(b) Zavrnitev, preklic, začasna ukinitev ali omejitev pooblastil ali dovoljenj:

– Člen 4 Sporazuma med Novo Zelandijo in Avstrijo;

– Člen 5 Sporazuma med Novo Zelandijo in Belgijo;

– Člen 4 Sporazuma med Novo Zelandijo in Dansko;

– Člen 8 Sporazuma med Novo Zelandijo in Francijo;

– Člen 4 Sporazuma med Novo Zelandijo in Nemčijo;

– Člen 4 Sporazuma med Novo Zelandijo in Irsko;

– Člen 5 Sporazuma med Novo Zelandijo in Italijo;

– Člen 4 Sporazuma med Novo Zelandijo in Luksemburgom;

– Člen 5 osnutka Sporazuma med Novo Zelandijo in Nizozemsko;

– Člen 4 Sporazuma med Novo Zelandijo in Španijo;

– Člen 4 Sporazuma med Novo Zelandijo in Švedsko;

– Člen 5 Sporazuma med Novo Zelandijo in Združenim kraljestvom.

(c) Predpisani nadzor:

– Člen 6 Sporazuma med Novo Zelandijo in Avstrijo;

– Člen 7 Sporazuma med Novo Zelandijo in Belgijo;

– Člen 13 Sporazuma med Novo Zelandijo in Dansko;

– Člen 11a Sporazuma med Novo Zelandijo in Nemčijo;

– Člen 6 Sporazuma med Novo Zelandijo in Irsko;

– Člen 11 Sporazuma med Novo Zelandijo in Italijo;

– Člen 6 Sporazuma med Novo Zelandijo in Luksemburgom;

– Člen 12 osnutka Sporazuma med Novo Zelandijo in Nizozemsko;

– Člen 11 Sporazuma med Novo Zelandijo in Španijo;

– Člen 13 Sporazuma med Novo Zelandijo in Švedsko.

(d) Obdavčitev letalskega goriva:

– Člen 7 Sporazuma med Novo Zelandijo in Avstrijo;

– Člen 10 Sporazuma med Novo Zelandijo in Belgijo;

– Člen 5 Sporazuma med Novo Zelandijo in Dansko;

– Člen 6 Sporazuma med Novo Zelandijo in Francijo;

– Člen 6 Sporazuma med Novo Zelandijo in Nemčijo;

– Člen 9 Sporazuma med Novo Zelandijo in Irsko;

– Člen 6 Sporazuma med Novo Zelandijo in Italijo;

– Člen 8 Sporazuma med Novo Zelandijo in Luksemburgom;

– Člen 10 osnutka Sporazuma med Novo Zelandijo in Nizozemsko;

– Člen 5 Sporazuma med Novo Zelandijo in Španijo;

– Člen 5 Sporazuma med Novo Zelandijo in Švedsko;

– Člen 8 Sporazuma med Novo Zelandijo in Združenim kraljestvom.

(e) Tarife za prevoz znotraj Evropske skupnosti:

– Člen 11 Sporazuma med Novo Zelandijo in Avstrijo;

– Člen 13 Sporazuma med Novo Zelandijo in Belgijo;

– Člen 9 Sporazuma med Novo Zelandijo in Dansko;

– Člen 10 Sporazuma med Novo Zelandijo in Francijo;

– Člen 10 Sporazuma med Novo Zelandijo in Nemčijo;

– Člen 12 Sporazuma med Novo Zelandijo in Irsko;

– Člen 8 Sporazuma med Novo Zelandijo in Italijo;

– Člen 10 Sporazuma med Novo Zelandijo in Luksemburgom;

– Člen 6 osnutka Sporazuma med Novo Zelandijo in Nizozemsko;

– Člen 7 Sporazuma med Novo Zelandijo in Španijo;

– Člen 9 Sporazuma med Novo Zelandijo in Švedsko;

– Člen 7 Sporazuma med Novo Zelandijo in Združenim kraljestvom in določbe o tarifah iz odstavkov 4 in 5 zaupnega Memoranduma o soglasju, podpisanega v Londonu 22. oktobra 1989, kakor je bil spremenjen z odstavkom 10 Memoranduma o soglasju, podpisanega v Londonu 7. avgusta 1997.

PRILOGA 3

Seznam drugih držav iz člena 2 tega sporazuma

(a) **Republika Islandija** (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);

(b) **Kneževina Lihtenštajn** (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);

(c) **Kraljevina Norveška** (v skladu s Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru);

(d) **Švicarska konfederacija** (v skladu sporazumom med Evropsko skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o zračnem prevozu).